

CATALÀ PER
A TOTHOM

L'Ateneu

Marató de lectura de fragments de *La plaça del Diamant*, de Mercè Rodoreda

Amb motiu del Dia Internacional de la Llengua Materna

Llegim fragments de *La Plaça del Diamant* en diferents idiomes, més de 20 llengües diferents, per posar així en valor la diversitat i la riquesa de les llengües a través de la lectura d'una obra cabdal de la literatura catalana.



DIVENDRES 20 DE FEBRER 2026, 18.30 H

Celebrem el Dia Internacional de
la Llengua Materna amb una
marató de lectura en vint llengües

Llegirem fragments de *La plaça del diamant*, de Mercè
Rodoreda © de l'Institut d'Estudis Catalans

ENTRADA GRATUÏTA AMB INSCRIPCIÓ PRÈVIA

- **L'autora:**

Mercè Rodoreda és una de les grans escriptores de llengua catalana amb molta repercussió internacional. Una de les seves obres més conegudes, *La Plaça del Diamant*, ha estat traduïda a més de 30 llengües.

- **La novel·la**

La novel·la no és sinó la història senzilla d'una dona de les capes populars barcelonines; aquesta història es teixeix a través de les seves ingènues possibilitats de visió i de comprensió dels grans esdeveniments col·lectius que hagué de viure.

La Colometa, la protagonista, ens explica en primera persona, a través d'un monòleg elàstic i matisat, meitat coherent meitat incoherent, el seu prometatge, el casament, el naixement dels seus fills, la repercussió que la proclamació de la República i el tràgic esclat de la guerra civil tingueren dins el si de la petita pàtria familiar, l'enrolament del marit a les milícies i la seva mort al front: La fam, la solitud i la desesperança, la idea del suïcidi, un nou matrimoni, la pau interior que gairebé desemboca en la folia i el casament final de la seva filla.

L'autora ens ofereix molt més que la història d'aquella gràcil dependenta de pastisseria de barri de Gràcia, la Natàlia. Ens regala una meditació profunda i ben distreta sobre el blanc i el negre dels individus, de les seves relacions, de la societat on viuen, i de l'univers sencer.

Llengües: català, francès, gallec, portuguès(Brazil i Portugal), lituà



Anglès



Xinès, castellà (Colòmbia i Veneçuela), noruec / català, estonià, euskera



Ucrainès, alemany, català (central, Mallorca), Castellà (Hondures), polonès, txec



Italià, castellà (Uruguai i Perú)



Hebreu, guaraní, àrab, o'zbek, rus



Català, aimarà / català, quítxua / català



Llengües i lectors:

Català: Isabel Carreño

Francès: Annick Beauvois / Sarah Gambi

Gallec: Beatriz Viña

Portuguès:

-Pamela Garcia (Brazil) / Luciana Palmeira (Brazil)

Salette Gurtler de Aguiar (Brazil) / Ricardo Mendes Silva (Portugal)

Lituà: Luize Neila Pluske

Anglès:

Gillian Randall / Jesse Tambornini / Linda Kuenzi /
Angela Ann Wilson / Jodi Ellen Stolzenbach / Eve Doran
(Irlanda)

Xinès: Li Jie / Haojie Zheng

Castellà: Mayra Alejandra Pereira (Colòmbia), Juan
Guillermo Restrepo (Veneçuela)

Noruec: Joachim Tranvag

Català: Rosa Dopazo

Estonià: Jekaterina Udastsnaja

Català: Eva Cid

Euskera: Marta Amo

Ucraïnès: Liudmyla Gushchyk

Alemanys: Annalena Laura Soodt / Simon Stolzenbach

Català: Regina Zaforteza (Mallorca) / Carles Llombart

Castellà: Heydi Jissela Rodríguez (Hondures)

Polonès: Jan Brożyński

Txec: Katerina Alavedra-Duchoslav

Italià: Antinea Ravarotto / Sarah Sensale / Gabriele
Bertozzi

Castellà: Susana Lando (Uruguai), Gustavo Navarro
(Perú)

Hebreu: Neta Esther Bendelac

Guaraní: Milagros Arami (Paraguai), Jessica
Velásquez (Paraguai)

Àrab: Ismail El Harchaoui, Fádua Hajine

O'zbek: Inga Djuraeva

Rus: Inga Djuraeva

Català: Esther Gamarra

Aimarà: Maritza

Quítxua: Maritza

Rus: Svetlana Khromova

Wolóf: Ngnom Babacar (Senegal)

Català: Montse Català

Castellà: Federico Agustín i Melina Rico (Argentina)

Català: Toni Ramon Algueró

Resum de llengües i lectors:

Català, francès, gallec, portuguès, lituà, anglès, xinès, castellà, noruec, 1 estonià, euskera, ucraïnès, alemany, polonès, txec, italià. hebreu, guaraní, àrab, o'zbek, rus, aimarà, quítxua, wolóf.

-24 llengües diferents

-53 lectors

Moltes gràcies a tothom!

Títols de traduccions en diferents idiomes:

Al castellà: *La plaza del Diamante.*

A l'anglès: *The Pigeon Girl. The Time Of The Doves, In Diamond Square.*

A l'italià: *La piazza del Diamante.*

Al francès: *La Place du Diamant.*

A l'alemany: *Auf der Plaça del Diamant.*

Al rus: *Площадь Диамант.*

A l'islandès: *Demantstorgið.*

Al portuguès: *A Praça do Diamante.*

Al basc: *Diamantearen Plaza.*

Al gallec: *A Praza do Diamante.*

Al neerlandès: *Colometa.*

Al sard: *Sa pratza de su Diamante.*

A l'occità aranès: *Era plaça deth Diamant.*

A l'hindi: *Hira Chok.*

Al grec: *Η πλατεία των διαμαντιών.*

Al finès: *Timanttiaukio.*

Al polonès: *Diamentowy plac.*

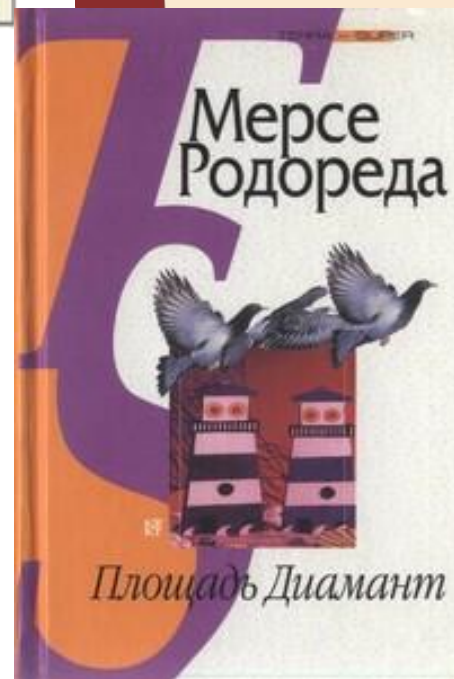
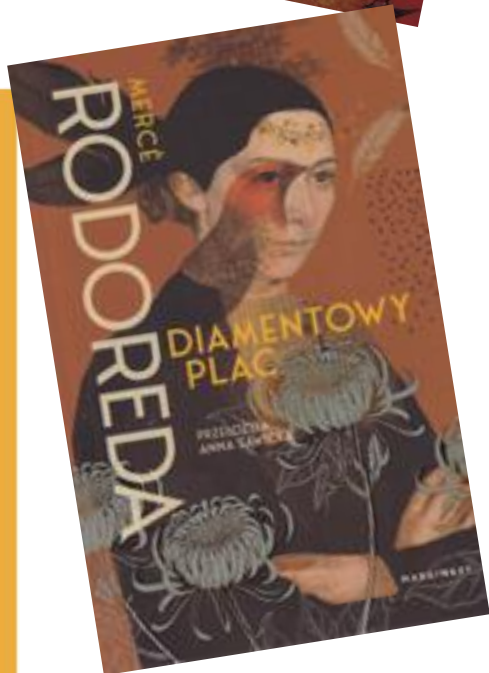
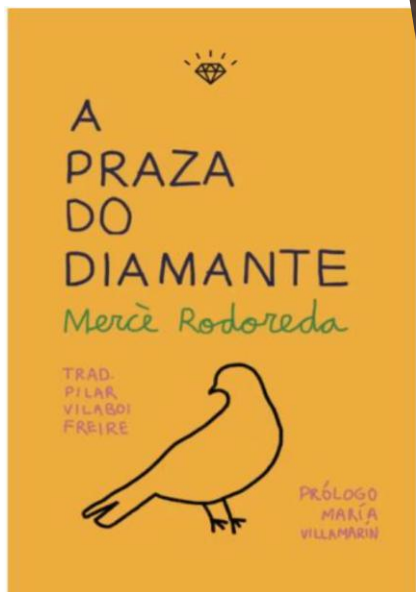
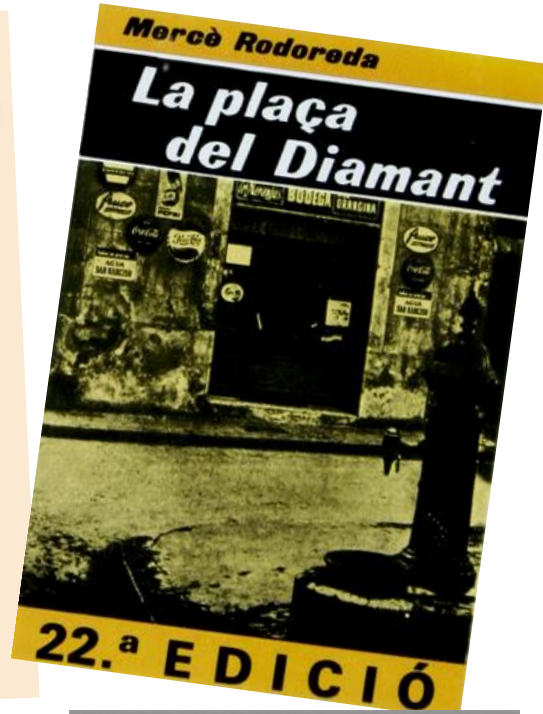
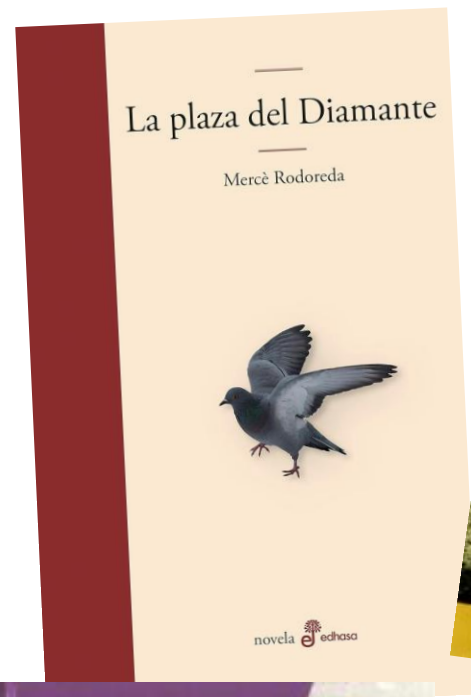
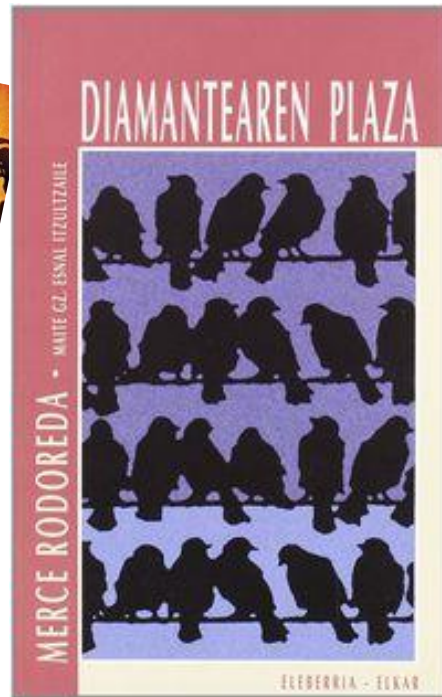
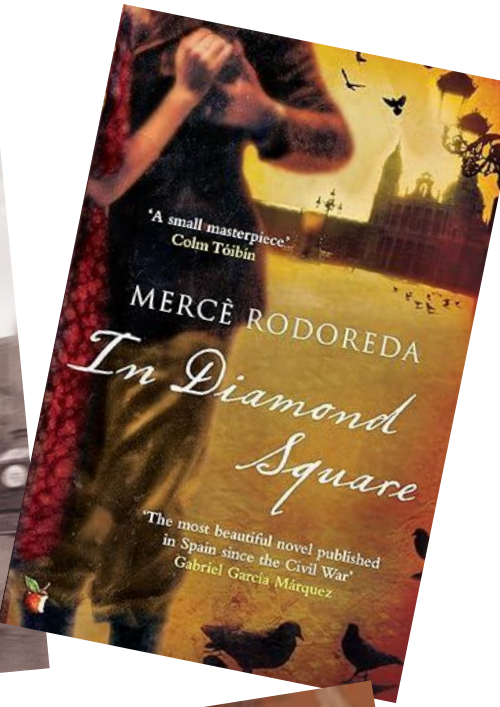
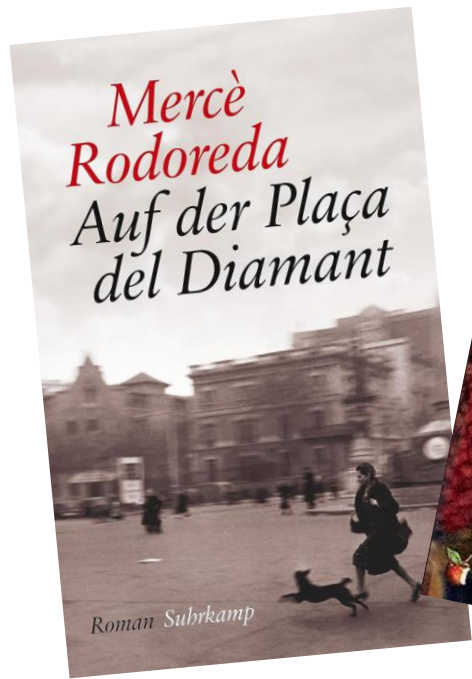
A l'hongarès: *A Diamant tér.*

Al lituà: *Moteris tarp balandziu.*

Al noruec: *Diamantplassen.*

Al japonès: *ダイヤモンド広場.*

Al xinès: *钻石广场.*



Organització: Ateneu Santcugatenc

L'Ateneu

Projecte Català per a tothom

L'Ateneu
CATALÀ PER A TOTHOM

Amb el suport de:



AJUNTAMENT DE
SantCugat



Generalitat
de Catalunya

© Institut d'Estudis Catalans

20 de febrer de 2026

Celebració del Dia Mundial de la Llengua Materna